2020. URTEAN DONOSTIAKO INAUTERIETAKO KONPARTSA ETA KARROZEN LEHIAKETAN ETA BESTE EKINTZETAN PARTE HARTZEAGATIK DIRU LAGUNTZAK ARAUTZEKO OINARRIAK

I. XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua. Xedea

2020. urtean Donostiako Inauterietako Konpartsa eta Karrozen lehiaketan eta beste ekintzetan parte hartzeagatik, diru laguntzak arautzea da oinarri hauen xedea. Norgehiagoka araubidea baliatuko da horretarako.

Konpartsen parte- hartzea Karrozen lehiaketan arautuko da 2020. urterako DONOSTIA KULTURAko Zuzendari Kudeatzaileak onartutako Partadaidetza Oinarrietan. Aipatu oinarriak www.donostiakultura.eus web orrian argitaratuko dira.

2. artikulua. Diru kopurua

DONOSTIA KULTURA Enpresa Erakunde Publikoak, gutxi gorabehera, 32.370,54€ko kopurua bideratuko du deialdi honetara.

Diru kopuru hori gehieneko kopurua da, eta gutxi gorabeherakoa.

2020ko Aurrekontuan onartutako kreditua hasiera batean aurreikusitakoa baino handiagoa izanez gero, deialdiari aplikatzea edo ez erabaki ahal izango da, ebazpena eman aurretik gastu espedientea izapidetu eta gero, beste deialdirik egin behar izan gabe.

Bestalde, deialdi honetako diru laguntzak emateko beharrezkoa izango da kreditu egoki eta nahikoa izatea 2020ko Aurrekontuan.

BASES POR LA QUE SE ESTABLECE LA CONCESION DE SUBVENCIONES POR LA PARTICIPACIÓN EN EL CONCURSO DE COMPARSAS Y CARROZAS Y OTRAS ACTIVIDADES DE LOS CARNAVALES DE DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN EL AÑO 2020

I. DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1. Objeto

Es objeto de las presentes bases regular la concesión de subvenciones por la participación en el Concurso de Comparsas y Carrozas y otras actividades de los carnavales de Donostia/San Sebastián el año 2020, en régimen de concurrencia competitiva.

La participación de las Comparsas que se inscriban en el Concurso se determinará en aplicación de las Bases de Participación aprobadas por la Dirección-Gerencia de DONOSTIA KULTURA para el año 2020. Las citadas bases pueden consultarse en la página web www.donostiakultura.eus.

Artículo 2. Dotación económica

La Entidad Pública Empresarial DONOSTIA KULTURA destinará para la presente convocatoria una cuantía estimada de 32.370,54 euros.

La cuantía anteriormente fijada tendrá la consideración de cuantía estimada máxima.

En el supuesto de que el crédito presupuestario que resulte aprobado en el Presupuesto de 2020 fuera superior a la cuantía inicialmente estimada, podrá decidir su aplicación o no a la convocatoria, previa tramitación del correspondiente expediente de gasto antes de la resolución, sin necesidad de nueva convocatoria.

La concesión de las subvenciones de la presente convocatoria queda condicionada a la existencia de crédito adecuado y suficiente en el Presupuesto de 2020.

IFK-CIF Q2000541I

donostiakultura
Donostia / San Sebastián Festak
Konstituzio plaza, 1 • 20003 Donostia / San Sebastián
tel (0034) 943 481 168 • faxa 943 481 177
donostiakofestak@donostia.eus
www.donostiakultura.eus/festak
DONOSTIA SAN SEBASTIÁN

3. artikulua. Organo eskuduna

Euskara eta Kultura Zinegotzi Ordezkaria izango da oinarri hauek onartzeko organo eskuduna

Artículo 3. Órgano competente

El órgano competente para la aprobación de las presentes bases será el Concejal Delegado de Euskara y Cultura.

4. artikulua. Aplikagarria den araudia

Diru laguntza hauek emateko eta emailea eta erakunde onuraduna elkarri lotuko dituen harreman juridikoa finkatzeko, oinarri hauek eta diru laguntzak ematen direnean indarrean dauden arauak bete beharko dira.

Oinarri hauetan aintzat hartu ez diren kontu guztietarako, Diru laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrak eta 887/2006 Errege Dekretuaz onartuta legeak zehazten duen Arautegiak diotena hartuko dira kontuan

Halaber, honako diru laguntza hauek emateko modua eta diruz lagunduriko proiektu eta jarduerak gauzatzea arautuko dira honako hauek erabilita: Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legea, 24.2 artikuluak xedatzen duenez, "euskal herri-administrazioek ezin izango diete inolako laguntzarik eman kideak aukeratzeko prozesuan edo lan-jardunean sexuaren ziozko bereizkeria eragiten duten elkarte edo erakundeei"; Emakumeen eta gizonen arteko benetako berdintasunerako 2007ko martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoa, eta Donostiako Udalaren III.- Berdintasun Plana.

Diruz lagundutako egitasmoak eta jarduerak aurrera eraman beharko dira euskararen Normalizazioari buruzko 10/82 Oinarrizko Legeak eta Euskararen Erabilera Normalizatzeko Plana Donostiako Udalaren Araudian zehaztutakoarekin bat etorriz.

Artículo 4. Normativa aplicable

La concesión de estas subvenciones y la relación jurídica entre la instancia otorgante y la entidad beneficiaria se regirá por las presentes bases y demás normativa vigente en el momento de su concesión.

En todo lo no previsto en las presentes bases, se aplicará la Ley 38/2003 de 17 de noviembre General de Subvenciones (en adelante, Ley General de Subvenciones)y su Reglamento de desarrollo aprobado por Real Decreto 887/2006.

Asimismo, la concesión de las presentes subvenciones y la ejecución de los proyectos y actividades subvencionadas se desarrollará en el marco de la Ley 4/2005, de 18 de febrero para la Igualdad de Mujeres y Hombres, cuyo artículo 24.2 establece que, las Administraciones Públicas Vascas no podrán dar ningún tipo de ayuda a las asociaciones y organizaciones que discriminen por razón de sexo en su proceso de admisión o en su funcionamiento, así como en el marco de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad Efectiva de Mujeres y Hombres y del III Plan de Igualdad del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.

Los proyectos y actividades subvencionadas deberán desarrollarse en el marco de la Ley Básica 10/82 de Normalización del Euskara, así como de lo establecido en las Normas para la Normalización del Uso del Euskara del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.

5. artikulua. Eskatzaileak

Elkarte, eta gastronomia, kultura, kirol, hezigarri, eta/edo aisiarako elkarteek eskatu ahal izango dituzte diru laguntzak, eta 2015. urtean Donostiako Inauterietako Konpartsa eta Karrozen lehiaketan eta beste ekintzetan parte hartzen badute.

Artículo 5. Solicitantes

Podrán optar a estas ayudas aquellas asociaciones y sociedades gastronómicas, culturales, deportivas, educativas, de tiempo libre y/o que participen en el Concurso de Comparsas y Carrozas y otras actividades de los Carnavales de Donostia/San Sebastián señaladas en las presentes bases.

IFK-CIF Q2000541I

Donostia / San Sebastián Festak
Konstituzio plaza, 1 • 20003 Donostia / San Sebastián
tel (0034) 943 481 168 • faxa 943 481 177
donostiakofestak@donostia.eus
www.donostiakultura.eus/festak

Elkarteek, irabazi xederik gabeek, Donostian egoitza badute Herri Entitateen Erregistroan izena emana behar dute. Besteek, dagokion erresgistroan egon beharko dute izena emanda, halakorik bada.

Las asociaciones sin ánimo de lucro con domicilio social en Donostia/San Sebastián deberán hallarse inscritas en el Registro de Entidades Ciudadanas. El resto de las asociaciones deberán estar inscritas en el Registro público correspondiente, en su caso.

Diru Laguntzen Lege Orokorreko 13.2 artikuluan xedaturiko baldintzetako batean dauden pertsonek edo erakundeek ezingo dituzte jaso diru laguntza hauen onurak.

No podrán ser beneficiarias de estas subvenciones las personas o entidades en quienes concurra algunas de las circunstancias previstas en el art. 13.2 de la Ley General de Subvenciones

Norbanakoek edo erakundeek ezingo dute diru laguntzarik jaso baldin eta Donostiako Udalarekin edo haren mendeko erakunde autonomoekin nahiz entitateekin dituzten zorrengatik behartze bidez ordainarazteko prozeduretan hasita badaude, ezta ere Udalarekiko zerga obligazioak ordaintzeke izanez gero, harik eta zor horiek, benetan, ordaindu eta kitatzen dituzten arte; salbuespen bakarra izango dela zorrak geroratuta edo epeka ordaintzeko izatea edo halakoen exekuzioa behera utzita egotea.

Tampoco podrán concederse subvenciones a las personas o entidades que se hallen incursas en procedimientos de cobro por vía de apremio por deudas contraídas con el Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián u organismos autónomos o entidades municipales, ni aquellas que no se encuentren al corriente de sus obligaciones tributarias con el Ayuntamiento hasta que dichas deudas sean efectivamente satisfechas y saldadas o cumplidas, salvo que las mismas se encuentren aplazadas, fraccionadas o cuya ejecución estuviese suspendida.

Era berean, ezingo dira laguntzen onuradun izan martxoaren 22ko 1/2002 Lege Organikoak, Elkartzeko Eskubidea arautzekoak, 4. artikuluko 5. eta 6. ataletan arauturiko debeku zioak dituzten elkarteak (BOE, 2002-03-26a).

Igualmente en ningún caso podrán obtener la condición de beneficiarias las asociaciones incursas en las causas de prohibición previstas en los apartados 5 y 6 del art. 4 de la Ley Orgánica 1/2002, de 22 de marzo, reguladora del Derecho de Asociación (BOE de 26 de marzo de 2002).

Bestalde, ezingo dituzte jaso honako diru laguntza hauek sexu bereizkeria egin izanaren ondorioz zigor administratiboa edo penala jasotakoek, zigorrean xedaturiko epean.

Tampoco podrán ser destinatarias de las presentes ayudas quienes hayan sido objeto de sanción administrativa o penal por incurrir en discriminación por razón de sexo durante el periodo impuesto en la correspondiente sanción.

Aipatu ataletan aipatu bezala, diru laguntzen onuraduna izatea debekatzen duten ziorik ez dagoela egiaztatu beharko du eskatzaileak 11405n eskaera inprimakian erantzukizuneko adierazpenaren bidez eta edota Diru Laguntzen Lege Orokorrak 13.7 artikuluan xedaturiko beste edozein baliabide erabilita.

La justificación de no incurrir en las prohibiciones para obtener la condición de beneficiario a que se refieren los apartados anteriores podrá realizarse mediante declaración responsable otorgada por la entidad solicitante en el modelo de solicitud 11405n y/o a través de cualquiera de los medios contemplados en el art. 13.7 de la Ley General de Subvenciones.

IFK-CIF Q2000541I

Donostia / San Sebastián Festak
Konstituzio plaza, 1 • 20003 Donostia / San Sebastián
tel (0034) 943 481 168 • faxa 943 481 177
donostiakofestak@donostia.eus
www.donostiakultura.eus/festak

Ezin izango dituzte diru laguntza hauek jaso, Inauteriko Konpartsen eta Karrozen Lehiaketan parte hartzeko aukeratutako gaiaren bitartez, zuzenean edo zeharka, osasunerako kaltegarriak diren substantzien kontsumoa sustatzen duten elkarteek, 1/2016 LEGEAK, APIRILAREN 7KOAK, ADIKZIOEN ETA DROGA MENDEKOTASUNEN GAINEKO ARRETA INTEGRALARI BURUZKOAK ezarritakoaren arabera.

No podrán ser objeto de estas ayudas aquellas asociaciones que a través del tema elegido para su participación en el Concurso de Comparsas y Carrozas de Carnaval promocionen, directa o indirectamente, el consumo de sustancias perjudiciales para la salud según lo establecido en la LEY 1/2016, DE 7 DE ABRIL, DE ATENCIÓN INTEGRAL DE ADICCIONES Y DROGODEPENDENCIAS

II ESKAERAK ETA ZURIKETA EGITEKO DOKUMENTAZIOA

II. SOLICITUDES Y DOCUMENTACIÓN JUSTIFICATIVA

6. artikulua.- Diru laguntza eskaera

Diru laguntza eskaerak eredu ofizial elebidunaren araberakoak izango dira (eranskinetan jasotzen den 11405n ereduaren araberakoa), eta Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoko bulegoetan (Festak) edo www.donostiakultura.eus webean jaso daiteke.

Eskaera ereduko lauki guztiak bete beharko dira.

Zerga betebeharrak (Ogasuna eta Udal Zerga Biltegia) eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatzeko, hori adierazten duten ziurtagiriak aurkeztu beharko ditu eskatzaileak, eskabidearekin batera.

Dena dela, alderdi horiek ofizioz egiaztatzeko baimena ematen dutenek, eskabide orrian (11405n zk.ko eredua) horretarako dagoen atala sinatuta, ez dituzte aipatutako egiaztagiriak aurkeztu beharko.

Aipatu egiaztagiriak baliodunak izango dira ematen diren egunetik eta hurrengo sei hilabeteetan. Diru laguntza jasotzen duen kontzeptu bakoitza benetan ordaintzen den unean egiaztagiria eman zen egunetik sei hilabete igarota egonez gero, erakunde onuradunek berriro aurkeztu beharko dituzte egunean daudelako egiaztagiriak.

Artículo 6. Solicitud de subvención

Las solicitudes de ayudas que se presenten se redactarán de acuerdo con el modelo de instancia oficial bilingüe (anexa a las bases en el modelo 11405n) que se facilitará en las oficinas de la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura (Unidad de Fiestas), así como a través de la web de DONOSTIA KULTURA www.donostiakultura.eus

La instancia deberá cumplimentarse en su totalidad.

El cumplimiento de obligaciones tributarias, con la Seguridad Social y con la Recaudación Municipal se acreditará mediante la presentación junto con la solicitud, de los certificados de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias (Hacienda y Recaudación municipal) y frente a la Seguridad Social.

No obstante, no tendrán que presentar dichos certificados quienes firmen la autorización prevista en el impreso de solicitud (modelo 11405n) para la comprobación de oficio del cumplimiento de dichos aspectos.

Dichos certificados tendrán validez durante el plazo de seis meses a contar desde la fecha de expedición. Si para el momento del pago efectivo de los distintos importes subvencionales hubieran transcurrido más de seis meses deberán las entidades beneficiarias presentar nuevamente los certificados de estar al corriente.

IFK-CIF Q2000541I

Herri Entitateen Erregistroan izena emanda ez dauden entitateek, osagarri gisa, agiri hauek aurkeztu behar dituzte:

a) Beharrezkoa izanez gero, dagokien erregistroan izena emanda daudela egiaztatzen duen agiriaren fotokopia.

b) Entitatearen estatutuen edo araudi erregulatzailearen fotokopia.

Las entidades no inscritas en el Registro de Entidades Ciudadanas deberán aportar , adicionalmente, la siguiente documentación:

a) Fotocopia del documento que acredite la inscripción en el Registro correspondiente, en su caso.

b) Fotocopia de los estatutos o normativa reguladora de la entidad.

7. artikulua. Ekintzari loturiko dokumentazioa

Behin laguntza eskaera aurkeztuta, interesdunek, organo instrukzio-egileak eskatuta, ekintzari loturiko informazio guztia aurkezten joango dira. Halaber, oinarri hauetako 15. artikuluari jarraiki egingo den baloraziorako beharrezko den informazioa aurkeztuko dute.

Ekintzak burutzen direnean, aurkeztutako informazioa egiaztatuko da.

Artículo 7. Documentación relativa a las actividades

Una vez presentada la solicitud de subvención, los interesados en el procedimiento, a requerimiento del órgano instructor, irán aportando toda la información relativa a la actividad a realizar, así como aquella que pudiese incidir en la valoración conforme a lo dispuesto en el artículo 15 de las presentes bases.

Se constatará la realidad de la información aportada por los interesados cuando se celebren las actividades que son objeto de subvención.

8. artikulua. Zuriketa

Erakunde eskatzaileek egiaztatu beharko dute diru laguntzaren xede diren ekintzak burutu dituztela.

Horretarako, fitxa normalizatua aurkeztu beharko dute (Donostia Kulturak onuradunari entregatuko diona 11408n inprimakia)

Artículo 8. Justificación

Las entidades solicitantes deberán justificar la realización de la actividad objeto de la subvención.

La documentación a presentar para la justificación de la actividad realizada consistirá en la presentación de ficha normalizada (impreso 11408n que será entregado al beneficiario por Donostia Kultura).

9. artikulua: Aurkezpena

Diru laguntza eskaera, eta, hala badagokio, Zerga betebeharrak (Ogasuna eta Udal Zerga Biltegia) eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatzeko ziurtagiriak, baita ekintzari eta zuriketari loturiko dokumentazioa ere, Donostia Kulturako Erregistroan (Festak Unitatean. Konstituzio plaza 1. solariua) aurkeztuko dira.

Artículo 9. Presentación

La solicitud de subvención y, en su caso, los certificados de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias (Hacienda y Recaudación municipal) y frente a la Seguridad Social, así como la documentación relativa a la actividad y la justificación, serán entregados en la Oficina de Registro de la Unidad de Festak de Donostia Kultura (Plaza de la Constitución, 1, 1ª planta)

IFK-CIF Q2000541I

donostiakultura

Donostia / San Sebastián Festak
Konstituzio plaza, 1 • 20003 Donostia / San Sebastián
tel (0034) 943 481 168 • faxa 943 481 177
donostiakofestak@donostia.eus
www.donostiakultura.eus/festak

DONOSTIA SAN SEBASTIÁN

Eskatzaileak ale bat gordeko du beretzat eta erregistroak beste bat.

Un ejemplar quedará en poder de la persona solicitante y otro en el propio Registro de Entrada.

10. artikulua. Aurkezteko epea

- Eskaera: Deialdi hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta 2019ko urriaren 29a 14:00ak baino lehen aurkeztu beharko da.
- Ekintzari loturiko informazioa: Ekintzari loturiko informazioa organo instrukzio-egileak eskatzen duenean aurkeztu beharko da.
- Diru laguntza zuritzeko dokumentazioa: Emandako diru-laguntza justifikatzeko exijitutako dokumentazioa aurkeztu beharko da diru-laguntza xede duen aktibitateak amaitzen diren biharamunetik hasita gehienez 30 egun naturaleko epean.

Finkatutako epeak derrigorrez bete behar dira.

Artículo 10. Plazo de presentación

- Solicitud de subvención: Las solicitudes deberán presentarse desde la publicación de esta convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa hasta el 29 de octubre de 2019 a las 14:00h.
- Documentación relativa a las actividades: La documentación relativa a las actividades deberá aportarse en el plazo requerido por el órgano instructor en cada caso.
- Documentación justificativa. La documentación exigida para la justificación deberá presentarse en un plazo máximo de 30 días naturales a partir del día siguiente al de la finalización de la actividad objeto de subvención.

En ningún caso se exceptuará el cumplimiento de los plazos establecidos.

III. PROZEDURA

11. artikulua. Jarduerak jakinaraztea eta akatsak zuzentzea

I. 1992ko azaroaren 26ko 30/1992 Legeak, Herri Administrazioen Araubide Juridiko eta Administrazio Prozedura Erkidearenak, 59.6 b) artikuluan xedatzen duenez, III. atal honetan aurreikusitako prozedurazko egintzak Donostia Kulturaren Iragarki Taulan (Konstituzio plaza, 1), argitaratzea nahikoa izango da, eta ez dago eskatzaileei banan-banan jakinarazi beharrik.

Egintzak iragarki taula horietan argitaratzen diren eguna izango dakontuan hartuko dena epeak zenbatzeko.

III. PROCEDIMIENTO

Artículo 11. Notificación de actuaciones y subsanación de defectos

I. De conformidad con lo previsto en el art. 59.6 b) de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, la publicación de los actos procedimentales previstos en el presente apartado III, en el Tablón de anuncios de Donostia Kultura (Plaza de la Constitución nº 1), sustituirá a la notificación individualizada de los mismos.

El día en el que los actos se publiquen en el citado Tablón será el determinante a efectos del cómputo de plazos.

IFK-CIF Q2000541I

Donostia / San Sebastián Festak
Konstituzio plaza, 1 • 20003 Donostia / San Sebastián
tel (0034) 943 481 168 • faxa 943 481 177
donostiakofestak@donostia.eus
www.donostiakultura.eus/festak

Dena dela, organo instrukzio-egileak aditzera eman ahal izango du egintzak Iragarki Taulan jarri direla, bitarteko hauetakoren bat edo haiek guztiak erabilita:

1. Kultur etxeetako iragarki tauletan oharrak jartzea: Casares (Altza), Lugaritz (Antigua), Loiola (Loiola), Egia (Egia), Larrotxene eta Intxaurrondo (Intxaurrondo), Ernest Lluch (Amara), Okendo (Gros), Aieteko kultur etxea eta baita Donostia Kulturako egoitzakoan ere (Konstituzio plaza).
2. Donostia Kulturaren web orrietan aditzera ematea
3. Eskatzaileei telefono bidezko abisuak, posta arruntaren bidezko oharrak eta/edo mezu elektronikoak bidaltzea

2. Eskaerak edo harekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioak akatsen bat baldin badu, edo osatu gabe baldin badago, interesatuei hamar laneguneko epea emango zaie, egintza Donostiako Kulturaren Iragarki Taulan (Konstituzio plaza, 1) argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera —aurreko atalean aipatutako bestelako komunikazio bitartekoak gorabehera—, akatsak zuzendu edo falta diren dokumentuak aurkezteko. Epea amaitu eta akatsak konpondu ez badituzte, eskaera bertan behera utzi dutela joko da, eta prozedura artxibatu egingo da, 30/1992 Legearen 71. artikuluak adierazitakoarekin bat ebazpena egin ondoren.

12. Artikulua. Bideratzea eta proposamena

1.Donostia Kulturako Festen Unitateko Zuzendaritza Teknikoa arduratuko da prozedura bideratzeaz.

Ebazpen-proposamena egiteko beharrezkoak diren datuak zehaztu, ezagutu eta egiaztatzeko egin beharreko jarduera guztiak ofizioz egingo ditu organo honek. Beharrezkotzat jotako txosten guztiak eskatu ahal izango ditu, eta txosten horiek hamar egunen barruan igorriko dira, horien igorpena epe laburrago edo handiago batean egitea eskatzen denean izan ezik; azken kasu horretan, ezingo da bi hilabete baino gehiago izan.

No obstante, el órgano instructor podrá dar publicidad a la colocación en el Tablón de anuncios de los distintos actos a través de todos o alguno de los siguientes medios:

1. Avisos en los Tablones de anuncios de los Centros Culturales de Casares (Altza), Lugaritz (Antiguo), Loiola (Loiola) Egia (Egia), Larrotxene e Intxaurrondo (Intxaurrondo), Ernest Lluch (Amara), Okendo (Gros), y Centro Cultural de Aiete y de la sede de Donostia Kultura sita en Pz. de la Constitución.
2. A través de la web de Donostia Kultura.
3. Avisos telefónicos, correo postal y/o al correo electrónico de las personas solicitantes.

2. Cuando la solicitud o la documentación adolezca de algún error o sea incompleta, se otorgará a las personas interesadas un plazo de diez días, contados a partir del día siguiente al de la publicación en el tablón de anuncios de Donostia Kultura (Plaza de la Constitución nº 1), del requerimiento para su subsanación, sin perjuicio del uso de los otros medios de comunicación a que se refiere el apartado anterior. Transcurrido el plazo concedido sin que se subsanen los defectos detectados, se les tendrá por desistidos de su petición, archivándose el procedimiento, previa resolución que será dictada en los términos del artículo 71 de la Ley 30/1992.

Artículo 12. Instrucción y propuesta

1. La instrucción del procedimiento corresponderá a la Dirección Técnica de la Unidad de Fiestas de Donostia Kultura.

Este órgano realizará de oficio cuantas actuaciones estime oportunas para la determinación, conocimiento y comprobación de los datos en virtud de los cuales debe formularse la propuesta de resolución. Podrá solicitar cuantos informes estime necesarios, que deberán ser emitidos en el plazo de diez días, salvo que requiera su emisión en un plazo menor o mayor, en este último caso no superior a dos meses.

donostiakultura
Donostia / San Sebastián Festak
Konstituzio plaza, 1 • 20003 Donostia / San Sebastián
tel (0034) 943 481 168 • faxa 943 481 177
donostiakofestak@donostia.eus
www.donostiakultura.eus/festak
DONOSTIA SAN SEBASTIÁN

Organo instrukzio-egileak, ezer baino lehen, laguntza hauen onuradun izateko ezarritako baldintzak betetzen direla egiaztatuko du. Espedientearen barruan sarturik egon beharko du aipatu erakundearen txostenak, hark duen informazioaren arabera, onuradunak diru laguntzak eskuratzeko ezinbestekoak diren baldintza guztiak betetzen dituela adieraztekoa.

El órgano instructor verificará en primer lugar el cumplimiento de las condiciones impuestas para adquirir la condición de beneficiario de las presentes ayudas. En el expediente deberá obrar informe del citado órgano instructor en el que conste que, de la información que obra en su poder, se desprende que las personas beneficiarias cumplen todos los requisitos necesarios para acceder a las subvenciones.

Ondoren, prozesuan zehar, organo instrukzio-egileak dokumentazioa oso-osorik dagoela egiaztatuko du, eta diruz laguntzen diren ekintzak egitean kontrastatuko du.

Con posterioridad, a lo largo de todo el procedimiento, el órgano instructor verificará que la documentación requerida está completa, y constatará su veracidad en el momento de la celebración de las actividades objeto de subvención.

Azkenik, oinarri hauetako 8. artikuluari jarraiki, organo instrukzio-egileak aztertuko du, 10. artikuluak xedatzen duen epearen barruan, eskatzaileek diru laguntza zuritzeko aurkezten duten dokumentazioa

Finalmente, verificará la documentación justificativa presentada por los solicitantes de la subvención en los términos exigidos en el artículo 8 de las presentes bases y dentro del plazo al que se refiere el artículo 10 de las mismas.

2. Organo instrukzio-egileak eskaerak, dokumentazioa eta zuriketak aztertu eta gero, balorazioa egiteko xedez sortutako Balorazio Batzordeak txostena egingo du eta bertan azalduko dira egindako azterketaren emaitzak.

2. Evaluadas las solicitudes, la documentación y la justificación por el órgano instructor, la Comisión de Valoración constituida al efecto emitirá informe en el que concrete el resultado de la evaluación efectuada.

Batzordea erakundeko Festak eta Zerbitzu Orokorrak unitateetako zenbait kidek osatuko dute

Esta Comisión estará compuesta por integrantes de la unidades de Fiestas y Servicios Generales de la entidad.

3. Espedientea eta Balorazio Batzordearen txostena ikusita, organo instrukzio-egileak behin-behineko ebazpen proposamena egingo du behar bezala arrazoitua; eta pertsona interesatuek hamar egun izango dituzte alegazioak aurkezteko.

3. A la vista del expediente y del informe de la Comisión de Valoración, el órgano instructor podrá formular propuesta de resolución provisional debidamente motivada, concediéndoles un plazo de diez días a las entidades interesadas para la presentación de alegaciones.

Ebazpen proposamenaren jakinarazpena Donostia Kulturako Iragarki Taulare bidez (Konstituzio plaza, 1) egingo da, oinarri hauetako 11. artikuluan aipatutako komunikazio bitartekoak gorabehera.

Esta notificación se entenderá realizada por la publicación de la propuesta de resolución en el Tablón de Anuncios de Donostia Kultura (Plaza de la Constitución nº 1), sin perjuicio del uso de otros los otros medios de comunicación a que se refiere el art. 11 de las presente Bases.

Tramitazio hori saihestu ahal izango da prozeduran pertsona interesatuek aurkeztutako egintza edo alegazio eta probak baino ez daudenean, edo horiek baino kontuan hartzen

Se podrá prescindir de este trámite de audiencia cuando no figuren en el procedimiento ni sean tenidos en cuenta otros hechos ni otras alegaciones y pruebas que las aducidas por las

IFK-CIF Q2000541I

ez direnean. Kasu honetan ebazpena behin betikoa izango da.

entidades interesadas. En ese caso la propuesta de resolución tendrá el carácter de definitiva.

4. Baldin eta diru laguntzaren xedea bada eskatzaileak gauzatu beharreko jarduerak finantzatzea eta behin-behineko ebazpen proposamenean jasotako diru laguntzaren zenbatekoa aurkeztutako eskaeran jasotakoa baino txikiagoa bada, organo instrukzio-egileak eskatu ahal izango dio erakunde onuradunari bere eskaera egokitzeko, konpromisoak eta baldintzak bat etor daitezen ematekoa den diru laguntzarekin. Nolanahi ere, eskaera egokituta ere, diru laguntzaren helburuari, baldintzei eta xedeari eutsi beharko zaie, bai eta eskaerak baloratzeko irizpideei ere.

4. Cuando la subvención tenga por objeto la financiación de actividades a desarrollar por el solicitante y el importe de la subvención de la propuesta de resolución provisional sea inferior al que figura en la solicitud presentada, se podrá instar de la entidad beneficiaria, a través de requerimiento del órgano instructor, la reformulación de su solicitud para ajustar los compromisos y condiciones a la subvención otorgable. En cualquier caso, la reformulación de solicitudes deberá respetar el objeto, condiciones y finalidad de la subvención, así como los criterios de valoración establecidos respecto de las solicitudes.

5. Halakorik egonez gero, aurkeztutako alegazio eta egokitzapenak aztertu ondoren, behin betiko ebazpen proposamena egingo du organo instrukzio-egileak, Balorazio Batzordearen txostena jaso ondoren.

5. Examinadas las alegaciones y reformulaciones en su caso presentadas, se formulará por el órgano instructor, previo informe de la Comisión de Valoración, propuesta de resolución definitiva.

Proposamenean honakoak jaso beharko dira: diru laguntza emango litzaiekeen eskatzaileen zerrenda; laguntzaren zenbatekoa; ebaluazioa eta kontuan hartutako Baloratzeko irizpideak; eta, era berean, ezetsitako eskaerak eta horretarako arrazoiak.

Dicha propuesta deberá expresar la relación de entidades solicitantes para las que se propone la concesión de la subvención y su cuantía, especificando su evaluación y los criterios de valoración seguidos para efectuarla, así como las solicitudes cuya desestimación se propone y los motivos en que se fundamenta.

6. Espedientean organo instrukzio-egilearen txostena erantsiko da, eta txosten horrek esan beharko du berak duen informazioaren arabera onuradunek diru laguntza lortzeko baldintza guztiak betetzen dituztela.

6. En el expediente deberá obrar informe del órgano instructor en el que conste que, de la información que obra en su poder, se desprende que las entidades beneficiarias cumplen todos los requisitos necesarios para acceder a las subvenciones.

13. artikulua. Koordinazioa

Udalaren sustatze lana ahalik eta eraginkorrena izan dadin, Donostia Kulturak Auzoak eta Herritarren Partaidetzaren bitartez koordinatuko du bere jarduera.

Artículo 13. Coordinación

Con el objeto de optimizar al máximo posible la acción de fomento municipal, Donostia Kultura coordinará sus actuaciones con el Negociado de Barrios y Participación Ciudadana.

14. Artikulua. Ebazpena

1. Behin betiko ebazpen-proposamena onartu eta gero, Donostia Kulturako Zuzendari-Kudeatzaileak prozedura erabakiko du ebazpen arrazoitu bidez, oinarriek diotenarekin bat

Artículo 14. Resolución

1. Una vez aprobada la propuesta de resolución definitiva, la Dirección-Gerencia de Donostia Kultura resolverá el procedimiento mediante resolución motivada de conformidad con lo que

donostiakultura
Donostia / San Sebastián Festak
Konstituzio plaza, 1 • 20003 Donostia / San Sebastián
tel (0034) 943 481 168 • faxa 943 481 177
donostiakofestak@donostia.eus
www.donostiakultura.eus/festak
DONOSTIA SAN SEBASTIÁN

etorriz; gainera, prozeduran egiaztatu beharko dira ebazpenaren oinarriak.

2. Ebazpenean berariaz jasoko da gainontzeko eskaerak gaitzetsi egin direla, eta zergatiak, beste eskaerarik balego behintzat.

3. Ebazpenean honakoak jasoko dira: diru laguntzaren zenbatekoa, ordaintzeko modua eta Oinarri hauetan edota diru laguntzak ematerakoan indarrean dagoen araudian eskatutako gainontzeko baldintza eta betebehar guztiak.

4. Ebazpena Donostia Kulturako Iragarki Taularen bidez (Konstituzio plaza, 1) jakinaraziko zaie eskatzaileei, oinarri hauetako 11. artikuluan aipatutako komunikazio bitartekoak gorabehera, eta hamabost eguneko epea izango dute, jakinarazi eta biharamunetik, diru laguntzari uko egiteko. Diru laguntza onartutzat joko da lehen aipaturiko epean berariaz ukorik adierazten ez badute.

5. Behin betiko ebazpena erabaki eta jakinarazteko epea sei hilabetekoa izango da gehienez ere. Denbora hori igaro eta berariazko ebazpenaren jakinarazpenik egin ez bada, diru laguntza eskaerak ez direla onartu joko dute eskatzaileek.

6. Ebazpenak baliogabetzeko arrazoiak izango dira administrazio prozedurako legeek aurreikusi dituztenak. Arrazoi horietakoren bat izanez gero, diru-laguntza eman duen organoak ofizioz berrikusiko du kasua, edo bestela, kaltegarritzat joko du eta aurka egingo du administrazio prozedurako legeek diotenaren arabera. Ebazpenak ez dira ofizioz berrikusiko diru-laguntza itzultzeko arrazoiak daudenean.

7. Era berean, 30/1992 Legearen 105 artikuluak diona aplikatuko da egintza ezeztatzeko eta akatsak zuzentzeko.

dispongan las bases, debiendo quedar acreditados en el procedimiento los fundamentos de su resolución..

2. La resolución hará constar de manera expresa la desestimación, en su caso, del resto de las solicitudes y los motivos en que se fundamenta.

3. En la resolución se hará constar la cuantía de la subvención, la forma de pago y demás condiciones y requisitos exigidos en estas Bases, o en la normativa vigente en el momento de su concesión.

4. La resolución será notificada mediante su publicación en el Tablón de anuncios de Donostia Kultura (Plaza de la Constitución nº 1), sin perjuicio del uso de los otros medios de comunicación a que se refiere el artículo 11 de las presentes Bases. Las personas solicitantes dispondrán de un plazo de 15 días naturales a contar desde el día siguiente al de la notificación, para renunciar a la subvención. Se entenderá aceptada ésta si en el plazo anteriormente indicado no han manifestado expresamente la renuncia.

5. El plazo máximo para resolver y notificar la resolución definitiva es de seis meses a partir de la fecha de publicación de la presente convocatoria. Transcurrido dicho plazo sin que se haya notificado la resolución expresa, las entidades solicitantes podrán entender desestimada sus solicitudes de subvención.

6. Serán causas de nulidad o anulabilidad de las resoluciones las previstas en la legislación de procedimiento administrativo. Cuando concurra alguna de aquellas causa, el órgano que hubiera concedido la subvención procederá a su revisión de oficio, o en su caso a la declaración de lesividad y ulterior impugnación de conformidad con lo dispuesto en la normativa sobre procedimiento administrativo. No procederá la revisión de oficio de las resoluciones cuando concurran causas de reintegro.

7. Asimismo, será de aplicación lo dispuesto en el artículo 105 de la Ley 30/1992 para la revocación de actos y la rectificación de errores.

IFK-CIF Q2000541I

Donostia / San Sebastián Festak
Konstituzio plaza, 1 • 20003 Donostia / San Sebastián
tel (0034) 943 481 168 • faxa 943 481 177
donostiakofestak@donostia.eus
www.donostiakultura.eus/festak

8. Diru laguntza ematean kontuan izandako baldintza orokorrak —laguntzaren helburua betetakotzat jo arren— nahiz oinarri espezifikoetan aldatu ahal izateko aukera berariaz xedatuta duten baldintza bereziak aldatzea, eta, nolanahi ere den, edozein erakunde publikok edo pribatuk emandako diru laguntzaren edo bestelako laguntzaren bat lortzea nahikoa zioa izan daitezke diru laguntzak emateko Ebazpena aldatzeko.

8.Toda modificación de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, siempre que se entienda cumplido el objeto de ésta, y, en todo caso, la obtención concurrente de otras subvenciones y ayudas concedidas por cualquier entidad pública o privada podrá dar lugar a la modificación de la Resolución de concesión de las subvenciones.

Ondorio horietarako, ebazteko eskumena duen erakundeak aldatze ebazpena emango du, emandako diru laguntzaren zenbatekoak egokitzeko; legeak agindu bezala, alde biko espedientea izapidetu ondoren.

A dichos efectos el órgano competente para resolver dictará la oportuna resolución de modificación en la que se reajustarán los importes de la subvención concedida, previa tramitación del oportuno expediente contradictorio.

15. artikulua. Diru laguntzaren zenbatekoa

Artículo 15. Criterios de valoración

2015 urteko Donostiako Inauterietako Konpartsa eta Karrozen lehiaketan eta beste ekintzetan parte hartu duten elkarteei dagokion aurrekontu-partidan jasotzen den diru kopurua, elkarte guztien artean banatuko da, beti ere, hauek ezarrita dauden epeetan arau hauetan eskatzen den dokumentazioa aurkeztu badute, eta arauetan jartzen dituzten puntu guztiak bete badituzte, ondorengo baremoaren arabera.

La cuantía recogida en la partida presupuestaria dedicada a las subvenciones para quienes hayan participado en el Concurso de Comparsas y Carrozas y otras actividades del Carnaval de Donostia/San Sebastián, se repartirá entre todas las entidades que, habiendo presentado dentro de plazo la documentación exigida en estas bases, cumplan todos los extremos recogidos en las mismas, y en base al siguiente baremo:

a) Konpartsa eta Karrozen Lehiaketan parte hartzen dutenen ezarritako zenbatekoaren %60 izango da. Derrigorrez larunbateko eta igandeko desfiletan hartu beharko dute parte.

a) 60% de la cuantía establecida por la participación en el Desfile de Comparsas y Carrozas. Será obligatoria la participación en las cabalgatas de sábado y domingo.

Ehuneko hori honako modu honetan banatuko da:

Este porcentaje se distribuirá como sigue:

a.1) %25: Larunbateko eta Igandeko desfilean egiaztatutako parte-hartzaile kopuruaren proportzioan emango da.

a.1) 25%: Se concederá en proporción al número de participantes demostrado en los desfiles de sábado y domingo.

a.2) %15: Aditu batek jantzi bakoitzari emandako balioaren proportzioan emango da. Diru-laguntzaren banaketa lortutako puntuen arabera izango da.

a.2) 15%: Se concederá en proporción al valor concedido a cada uno de los trajes por experto en la materia. La subvención será proporcional a los puntos obtenidos.

a.3) %30 karrozentzat. Diru-laguntza, erabilitako kostuen inguruko adituaren txostenean lortutako puntuen arabera emango da. Diru-laguntzaren banaketa lortutako puntuen arabera izango da.

a.3) 30% para carrozas. La subvención se concederá en base a la puntuación obtenida en informe profesional. La subvención será proporcional a los puntos obtenidos.

IFK-CIF Q2000541I

Donostia / San Sebastián Festak
Konstituzio plaza, 1 • 20003 Donostia / San Sebastián
tel (0034) 943 481 168 • faxa 943 481 177
donostiakofestak@donostia.eus
www.donostiakultura.eus/festak

a.4) %30 megafoniarako. Atal honetan, parte hartuko duten konpartsei honako hau jakinarazten zaie:

a.4) 30% para megafonía. En este apartado se pone en conocimiento de las comparsas participantes lo siguiente:

a.4.1) Zuzeneko musikarako 540 € ordainduko dira. Musika jartzen duten taldeko kideak ez dituzte konpartsakidetzat hartuko, jantzi berdinak eraman behar badituzte ere.

a.4.1) La música en vivo será abonada con 540 €. Las personas componentes del grupo que ejecute la música no serán consideradas miembros de la comparsa, si bien deben ir igualmente disfrazadas.

a.4.2) Megafoniarako gehienez honako potentzia hauek ezarri dira:

a.4.2) Se establecen las siguientes potencias máximas de megafonía:

Konpartsa handiak (+/- 150 kide): 6.000 W
Konpartsa ertainak (+/- 100 kide): 4.000 W
Konpartsa txikiak (+/- 50 kide): 2.000 W

Comparsas grandes (+/-150 pax):6.000 W
Comparsas medianas (+/-100 pax):4.000 W
Comparsas pequeñas (+/- 50 pax): 2.000 W

Konpartsaren batean 300 kide baino gehiago badira gehienez 8.000 Weko potentzia erabili ahal izango dute.

Si alguna comparsa excediese de 300 componentes podrá utilizar una potencia máxima de 8.000 W.

a.4.3) Ez dira, erabilitako megafoniako benetako potentzia baino diru-laguntza handiagoak emango.

a.4.3) En ningún caso se concederán subvenciones superiores a la potencia real de megafonía permitida.

Konpartsa guztiek, soinu-enpresak luzatutako ziurtagiria aurkeztu beharko dute. Bertan, konpartsa horrek erabiliko duen megafoniaren potentzia adieraziko da.

Todas las comparsas deberán aportar certificado extendido por empresa de sonido en el que se indicará la potencia de la megafonía que utilizará la comparsa en cuestión.

b) Parte-hartzearen %30 honako kontzeptu hauetan banatzeko:

b) 30% de participación a distribuir entre los siguientes conceptos:

b.1) %30, Goiztirietara eta Goiztiriak izeneko jardueretan parte hartzeko.

b.1) 30% para la participación en las actividades denominadas A las mañanitas y Mañanitas

Kopuru hori, parte hartzen duten konpartsa guztien artean banatuko da . Konpartsa bakoitzean gutxienez 8 lagunek hartu behar dute parte.

Esta cantidad se distribuirá proporcionalmente entre todas las comparsas participantes. El mínimo de participación por comparsa será de 8 personas.

Bertaratzen ez badira, kontzeptu honengatik jaso beharreko diru-kopuru guztia galduko dute.

La no asistencia a alguna de las dos actividades significará la pérdida de toda cantidad por este concepto.

10 lagun edo gutxiagoko konpartsek, ekitaldi horietan guztietan parte hartzeagatik 60 € jasoko dituzte. Ekitaldietakoren batean huts eginez gero, ez dute ezer jasoko.

Las comparsas cuyo número de componentes sea inferior o igual a 10 personas percibirán la cantidad fija de 60 € por participar en todos estos actos. Caso de no asistir a alguno de ellos no percibirán cantidad alguna.

IFK-CIF Q2000541I

b.2) %20, Donostiako auzotan barrena DONOSTIA KULTURAk antolatzen ez dituen desfiletan jarduteko edota osasun, geriatriko edo haur egoitzak bisitatzeagatik. Gehienez irteera baterako diru-laguntza emango zaie. Ehuneko hori, diruz lagundutako irteerak egiten dituen konpartsa bakoitzak larunbateko eta igandeko desfileetan parte hartu duten egiaztatutako kideen kopuruan oinarrituta banatuko da.

b.2) 20% para actuación por los barrios de Donostia/San Sebastián en desfiles diferenciados de los organizados por DONOSTIA KULTURA y/o visitas a centros hospitalarios, geriátricos o infantiles. Se subvencionará una salida como máximo, repartiéndose este porcentaje en base al número de componentes demostrados en los desfiles de sábado y domingo por cada una de las comparsas que realicen las salidas subvencionadas.

b.3) %50, konpartsen aurkezpenean eta/edo igandeko haur-festan parte hartzeko. Ehuneko hori, parte hartuko duen konpartsa bakoitzak larunbateko eta igandeko desfileetan egiaztatutako kide-kopuruan oinarrituta banatuko da. Jasoko den zenbatekoa berdina izango da nahiz egun bateko nahiz bi eguneko ekitalditan parte hartzeagatik.

b.3) 50% para la participación en la presentación de comparsas y/o en la fiesta infantil del domingo. Este porcentaje se repartirá en base al número de componentes demostrados en los desfiles de sábado y domingo por cada comparsa participante. La cuantía a percibir será la misma se participe en las actividades de uno o de los dos días.

c) %10, Eltze Igandean parte hartuko duten konpartsentzat.

c) 10% para las comparsas que participen en el Domingo de Piñata.

Ehuneko hori eltze igandean parte hartuko duten konpartsen artean modu berean, banatuko da.

Este porcentaje se repartirá por igual entre todas las comparsas participantes en el domingo de Piñata.

Diru-laguntza hori jasotzeko Konpartsa eta Karrozen Desfiletan eta beste ekintzetan parte hartu beharko dute.

Para percibir esta subvención será preciso haber participado en el Concurso de Comparsas y Carrozas y otras actividades.

16. artikulua. Ordainketa

Diru-laguntza ordainduko da organo eskudunak ematea onartu eta gero.

Artículo 16. Abono

Una vez aprobada la concesión por el órgano competente, se realizará el abono de la subvención.

17. artikulua. Beste diru laguntzekin batera jasotzea

Honako deialdi honetan xedaturiko laguntzak bateragarri izango dira helburu bererako edozein administrazio edo erakunde publikok nahiz pribatu nazionalek, europarrek edo nazioartekok ematen dituzten beste diru laguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuk lortzearekin, hurrengo atalean xedatua ere indarrekoa izango dela.

Artículo 17. Concurrencia con otras subvenciones

Las ayudas previstas en la presente convocatoria serán compatibles con la percepción de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado siguiente.

IFK-CIF Q2000541I

Donostia / San Sebastián Festak
Konstituzio plaza, 1 • 20003 Donostia / San Sebastián
tel (0034) 943 481 168 • faxa 943 481 177
donostiakofestak@donostia.eus
www.donostiakultura.eus/festak

Deialdi honen bidez Donostia Kulturak emandako diru laguntzak, berak bakarrik edo beste diru laguntza, laguntza, sarrera, eta errekurtsoekin batera, ezin izango du inola ere erakunde onuradunak egin beharreko jardueraren kostua gainditu.

El importe de las subvenciones otorgadas por Donostia Kultura en virtud de esta convocatoria en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aislada o en concurrencia con otras subvenciones, supere el costo de la actividad a desarrollar por la entidad beneficiaria

18. artikulua. Onuradunaren betebeharrak

Diru laguntza ematen baldin bazaio, erakunde onuradunak honako betebehar hauek izango ditu,

a. Diru laguntza emateko arrazoia izan den jarduera edo jardunbidea gauzatu zein konpromisoa hartzea.

b. Jarduera burutu dela (eskabideak planteatutako baldintzetan) edo jokabide bat hartu dela egiaztatzea; halaber, kontzesioa edo diru-laguntzaz gozatzea zehazten duten eskakizunak eta baldintzak betetzea.

c. Diruz lagundutako jarduera gauzatzeko beharrezko baimenak eskuratzea eta haietan agindutakoa betetzea.

d. Diru-laguntza ematen duen organoak egin beharreko egiaztatze-lanak onartzea eta laguntza eskaintzea, eta era berean, kontrol-organoek egin beharreko beste egiaztatze eta finantzen kontrolerako jardueretan ere laguntzea; aipatu jarduerak egiteko eskatutako informazio guztia emango da.

e. Kontuen liburuak izatea, erregistroak beteta eta bestelako dokumentazioa behar den moduan ikuskatua izatea. Merkataritzarako legediak esaten duenaren eta diru-laguntza jasoko duen onuradunaren sektorerako hitzarmenak dioenaren arabera egon beharko da dokumentazio guztia. Gainera, diru-laguntzak arautzen dituzten oinarriak exijitutako kontabilitateko egoera-orriak eta erregistroak ere izan beharko dira, egiaztatze- eta kontrol-jarduerak egoki egiten direla egiaztatzeko.

Artículo 18. Obligaciones de la entidad beneficiaria

Son obligaciones de la entidad beneficiaria:

a. Realizar la actividad o adoptar el comportamiento que fundamenta la concesión de la subvención.

b. Acreditar la realización de la actividad o la adopción del comportamiento, así como el cumplimiento de los requisitos y condiciones que determinen la concesión o disfrute de la subvención.

c. Obtener cuantas autorizaciones sean precisas para el desarrollo de la actividad subvencionada y cumplir sus determinaciones.

d. Someterse y colaborar en los términos de la legislación vigente a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano concedente así como cualesquiera otras de comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.

e. Disponer de libros contables, registros diligenciados y demás documentos debidamente auditados en los términos exigidos por la legislación mercantil y sectorial aplicable al beneficiario en cada caso, así como cuantos estados contables y registros específicos sean exigidos por las bases reguladoras de las subvenciones con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.

IFK-CIF Q2000541I

donostiakultura

Donostia / San Sebastián Festak
Konstituzio plaza, 1 • 20003 Donostia / San Sebastián
tel (0034) 943 481 168 • faxa 943 481 177
donostiakofestak@donostia.eus
www.donostiakultura.eus/festak

DONOSTIA SAN SEBASTIÁN

f. Jasotako diru-laguntzaren erabilera egiaztatuko duten agiri guztiak gorde behar dira lau urtean, baita elektronikoak ere, egiaztatze eta kontrol jardueretarako erabil daitezkeelako.

f. Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control, durante un plazo de cuatro años.

g. Beste edozein administrazio edo erakundetatik (publiko nahiz pribatua, nazio mailako nahiz nazioartekoa) jasotako diru laguntzak organo emaileari jakinaraztea, halakorik jaso bada.

g. Comunicar al órgano concedente, en su caso, la obtención de subvenciones o ayudas para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes, tanto públicos como privados, nacionales o internacionales.

h. Diru laguntza emateko kontuan izandako alderdi objektibo nahiz subjektiborik aldatu bada, horren berri ematea.

h. Comunicar la modificación de cualquier circunstancia tanto objetiva como subjetiva que hubiese sido tenida en cuenta para la concesión de la subvención.

i. Oinarri hauek aurreikusitako egoeraren bat gertatuz gero, jasotako diru laguntza itzultzea.

i. Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos previstos en estas bases.

j. Diruz lagundutako jarduera zabaltzeko ekintzetan garbi adierazi beharko da DONOSTIA KULTURAK diru laguntza eman dutela.

j. En las acciones de difusión de la actividad subvencionada deberá hacerse constar la colaboración, mediante subvención, de DONOSTIA KULTURA.

k. Jarduera gauzatzean pertsonaren oinarrizko eskubideak eta indarrean dagoen legeria errespetatu beharko dira; ez da ezeren bazterketarik egingo jaiotza, arraza, sexu, erlijio, iritzi edo beste edozein ezaugarri edo gorabehera pertsonal edo sozialengatik; eta bazterketa eragin dezaketen faktoreak izateagatik bazterkeria modu bat baino gehiago nozitzen duten pertsonen edo pertsona taldeen oinarrizko eskubideak ere errespetatu egin beharko dira, bazterketa faktore horiek direla sexua, etnia jatorria, arraza ezaugarriak, hizkuntza, erlijioa, iritzi politikoak edo beste era batekoak, gutxiengo nazional batekoa izatea, ondasuna, jaiotza, elbarritasuna, adina, sexu orientazioa, sexu-genero identitatea edo beste edozein ezaugarri edo gorabehera pertsonal edo sozial.

k. Observar el debido respeto a los derechos fundamentales de la persona y a la legalidad vigente en el ejercicio de la actividad, sin que pueda prevalecer discriminación alguna por razón de nacimiento, raza, sexo, religión, opinión o cualquier otra condición o circunstancia personal o social, y respetar los derechos fundamentales de aquellas personas o grupos de personas que sufren una múltiple discriminación por concurrir en ellas diversos factores que puedan dar lugar a situaciones de discriminación, como el sexo, el origen étnico, los rasgos raciales, la lengua, la religión, las opiniones políticas o de otro tipo, la pertenencia a una minoría nacional, el patrimonio, el nacimiento, la discapacidad, la edad, la orientación sexual, la identidad sexo-género, o cualquier otra condición o circunstancia personal o social.

l. Diruz lagundutako jarduerari dagozkion idazkiak, iragarkiak, jakinarazpenak eta gainerako komunikazioak euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan idatzi eta zabaldu beharko dira, eta era berean jokatuko da publizitateari dagokionez, ahozkoan nahiz idatzizkoan. Bestalde, ekitaldietan megafonia bidez ematen

l. La entidad beneficiaria deberá redactar y dar a conocer en euskara o en las dos lenguas oficiales los escritos, anuncios, avisos y demás comunicaciones que publiquen en la actividad subvencionada, debiendo proceder de igual manera con la propaganda, bien sea oral o escrita. Asimismo, los mensajes emitidos por

IFK-CIF Q2000541I

diren mezuak euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan eman beharko dira. Diruz lagundutako jarduera gauzatu duela egiaztatzean, betebehar hau ere egiaztatu beharko da (eranskineko 11408n ereduaren arabera).

megafonía en actos concretos deberán transmitirse en euskara o en las dos lenguas oficiales dando, en cualquier caso, prioridad a la utilización del euskara. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse al justificar la realización de la actividad subvencionada (según modelo 11408n del anexo)

m. Indarrean dagoen lege araudi guztia bete beharko da, batez ere Emakume eta Gizonezkoen Berdintasunerako 4/2005 legea, lego hori dela bitarte debeku baita, besteak beste, pertsonen sexuaren araberako bazterkeria klase guztia, zuzenekoa nahiz zeharkakoa.

m. Respetar cuanta normativa vigente le resulte de aplicación y, en especial, la Ley 4/2005, para la Igualdad de Mujeres y de Hombres, por la que, entre otras cuestiones, se prohíbe toda discriminación directa o indirecta basada en el sexo de las personas.

n. Diruz lagundutako jarduerak sortutako komunikazio guztiak hizkuntza muinbakar edo inklusiboan egitea, eta emakumeen eta gizonezkoen irudiak estereotiporik gabekoak eta kopuruz ere parekoak izatea.

n. Realizar toda la comunicación generada por la actividad subvencionada en un lenguaje inclusivo y garantizar la presencia equilibrada y no estereotipada de mujeres y hombres en las imágenes que se utilicen.

IFK-CIF Q2000541I

IV. DIRU-LAGUNTZAK ITZULTZEA

IV. REINTEGRO DE LAS SUBVENCIONES

19. artikulua. Itzultzea

Artículo 19. Reintegro

1.Jasotako Diru kopurua ordaindu eta berandutza-interesak eskatzeko garaia izango da diru laguntza ordaintzen den momentutik emandako pizgarria itzuli behar dela erabakitzen den eguna arte, 38/2003 Diru laguntzen Lege Orokorra eta zehazten duen Arautegietan, nola oinarri berezietan aurre ikusten diren baldintzetan azaldu den egoeraren bat gertatuz gero.

1. Procederá el reintegro de las cantidades percibidas y la exigencia del interés de demora desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro, cuando concurra alguna de las circunstancias previstas en la Ley 38/2003 General de Subvención y su Reglamento de desarrollo.

2.Itzuli beharreko kopuruak zuzenbide publikoko diru-sarreratzat hartuko dira, eta beraz, premiamendu bidez eskatu ahal izango dira dirua ez bada erabakitako epearen barruan itzuli.

2. Las cantidades a reintegrar tendrán la consideración de ingresos de derecho público, por lo que podrán ser exigidas por la vía de apremio si el reintegro no se efectúa en los plazos que se determinen

3.Kudeaketa, ikuskapen edo kontrol funtzioetan emandako diru-laguntzaren helburua, erabilera edo lorpen ez egokiaren zantzurik ondorioztatuko balitz, espedientean adieraziko dira zantzu horiek, eta beharrezkoak diren zuhurtziako neurriak hartu ahal izango dira.

3. Cuando en el ejercicio de las funciones de gestión, inspección o control se deduzcan indicios de incorrecta obtención, disfrute o destino de la subvención percibida, se dejará constancia en el expediente de tales indicios, y se podrán acordar las medidas cautelares precisas.

Donostia / San Sebastián Festak
Konstituzio plaza, 1 • 20003 Donostia / San Sebastián
tel (0034) 943 481 168 • faxa 943 481 177
donostiakofestak@donostia.eus
www.donostiakultura.eus/festak

IFK-CIF Q2000541I

20. artikulua. Itzultze-prozedura

1. Diru-laguntza eman duen organoak eskumena izango du emandako diru-laguntzaren kopuru osoa edo zati bat itzultzea exijitzen duen ebazpena emateko. Administrazioak itzultzea onartu edo likidatzeko eskubidea lau urtera indargabetzen da.

2. Diru-laguntzak itzultzeko prozedura ofizioz hasiko da diru-laguntza eman zuen organoak horrela eskatuz gero, goiko agindu bidez, beste organo batek horretarako eskaera arrazoitua eginez gero, gai hori kontrolatu edo ikuskatzeko eskumena duen organo batek eskatuta, salaketagatik edo partikularrak berak egindako jakinarazpenagatik.

3.Prozeduraren izapideak egitean interesatuak entzuna izateko duen eskubidea bermatuko da beti.

4. Emandako diru-laguntzaren kopuru osoa edo zati bat ez dela behar bezala erabili egiaztatuz gero, organo eskudunak diktamen arrazoitua emango du, eta bertan azalduko ditu dirua itzultzera behartzen duen arrazoia edo arrazoiak zein diren, eta baita itzuli beharreko kopurua zenbat den ere; era berean, dirua nola eta noiz itzuli behar den ere azalduko da, eta dirua aurreikusitako epean itzultzen ez bada, premiamendu bidera joko da.

5.Aurreko atalean deskribatu itzultze-ebazpena jakinarazi eta gero, Finantza Zuzendaritza arduratuko da espedientearen izapideak egiteaz, eta horretarako kontuan hartuko ditu zuzenbide publikoko diru-sarrerentzat aurreikusitako arauak.

6.Administrazioko arau-hausteak izan daitezkeen egiteen ondorioz itzultze-prozedura hasiko balitz, organo eskudunari jakinaraziko zaio dagokion zigortzeko prozedura has dezan.

7.Itzultze-prozedurari buruzko ebazpena erabaki eta jakinarazteko gehienezko epea hamabi hilabetekoa izango da, hasiera-erabakiaren datatik kontatzen hasita. Epe hori igarota, ez bada berariazko ebazpenik eman, prozedura

Artículo 20. Procedimiento de reintegro

1. Será competente para adoptar la resolución de exigir el reintegro, total o parcial del importe percibido, el órgano que concedió la subvención. El derecho de la administración a reconocer o liquidar el reintegro prescribe a los cuatro años.

2. El procedimiento de reintegro de las subvenciones se iniciará de oficio, a instancia del órgano que concedió la subvención, de una orden superior, por petición razonada de otro órgano, o a instancia de un órgano que tenga competencia para efectuar el control o inspección de dicha materia, por denuncia o por comunicación realizada por el propio particular.

3. En la tramitación del procedimiento se garantizará en todo caso el derecho de audiencia del interesado.

4. Verificada la indebida aplicación total o parcial de la subvención concedida, el órgano competente dictará resolución que deberá ser motivada, incluyendo expresamente la causa o causas que originan la obligación de reintegro, así como la cuantificación del importe que debe devolverse, y forma y plazo para reintegrarlo,advirtiendo de que, en el caso de no efectuar el reintegro en el plazo previsto, se procederá por vía de apremio.

5. Una vez notificada la resolución de reintegro descrita en el apartado precedente, la Dirección Financiera asumirá la tramitación del expediente, sujetándose a las reglas legal y reglamentariamente previstas para los ingresos de derecho público.

6. Si el procedimiento de reintegro se hubiera iniciado como consecuencia de hechos que pudieran ser constitutivos de infracción administrativa, se pondrán en conocimiento del órgano competente para la iniciación del procedimiento sancionador correspondiente.

7. El plazo máximo para resolver y notificar la resolución del procedimiento de reintegro será de doce meses desde la fecha del acuerdo de iniciación. Transcurrido dicho plazo sin resolución expresa se producirá la caducidad del

iraungi egingo da, baina horrek ez du esan nahi jarduerak ezingo direnik aurrera eraman amaiera arte, ez eta preskripzioa etenda geratuko denik ere egindako jarduerengatik, aipatu epearen amaiera arte.

procedimiento sin perjuicio de continuar las actuaciones hasta su terminación y sin que se considere interrumpida la prescripción por las actuaciones realizadas hasta la finalización del citado plazo.

V. ZIGOR ARAUDIA

V. RÉGIMEN SANCIONADOR

21. artikulua: Arau-haustea

Administrazioko arau-haustetzat hartzen dira diru laguntzak emateko 38/2003 Lege orokorrean zehaztuta dauden egite edo ez-egiteak, eta horiek guztiak zigortu egingo dira, baita zabarkeria hutsaren ondorio direnean ere.

Artículo 21. Concepto de infracción

Constituyen infracciones administrativas en materia de subvenciones las acciones y omisiones tipificadas en la Ley 38/2003 General de Subvenciones, y serán sancionables incluso a título de simple negligencia.

22. artikulua: Zigortzeko prozedura

Zigorrak jartzeko organo eskuduna izango da une bakoitzean indarrean dagoen araudiaren eta eskumenak emateko egituraren arabera, aipatu eskumena duen erakundea.
Zigortzeko prozedura izapidetzeko administrazioko prozedura nahiz herri administrazioen zigortzeko eskumena arautzen duten arauak beteko dira, eta halaber, diru laguntza publikoei buruzko arauek aurreikusitakoa.

Arau-hausteak lau urtera indargabetuko dira, egin ziren egunetik kontatzen hasita.

Arau-hausteak laur urtera indargabetuko dira, zigorra ezartzeko eman zen ebazpena irmoa izan eta hurrengo egunetik kontatzen hasita

Erabakitako diru-isunek ez dute loturarik izango diru laguntza itzultzeko betebeharrarekin, eta horiek kobratzeko aplikagarria izango da zuzenbide publikoko diru-sarrerentzat aurreikusitako.

Artículo 22. Procedimiento sancionador

Será competente para la imposición de las sanciones el órgano que, de conformidad con la normativa y la estructura de delegación de atribuciones vigente en cada momento, tenga atribuida tal competencia.
Para la tramitación del procedimiento sancionador se estará a lo dispuesto en las disposiciones legales y reglamentarias reguladoras del procedimiento administrativo y del ejercicio de la potestad sancionadora de las administraciones públicas, así como a lo previsto en la normativa reguladora de las subvenciones públicas.

Las infracciones prescribirán en el plazo de cuatro años a contar desde el día en que se hubieran cometido.

Las sanciones prescribirán en el plazo de cuatro años a contar desde el día siguiente a aquel en que hubiera adquirido firmeza la resolución por la que se impuso la sanción.

Las multas pecuniarias que se impongan serán independientes de la obligación de reintegro y para su cobro resultará de aplicación el régimen jurídico previsto para los ingresos de derecho público.

23. artikulua . Zigorrak

Zigorrak ondorengo irizpideen arabera ezarriko dira, 38/2003 Diru laguntzen Lege Orokorra eta

Artículo 23. Sanciones

Las sanciones serán impuestas según los criterios, de conformidad con lo previsto en la

IFK-CIF Q2000541I

zehazten duen arautegia dioena kontutan hartuz.

Ley 38/2003 General de Subvenciones y su reglamento de desarrollo.

24. artikulua. Zigor-prozedurarekin batera gertatzea

Prozeduraren izapideetan agerian geratuko balitz onuraduna arau-hauste penala eragin dezakeen egite edo ez-egite batean aurkitzen dela, Administrazioak jurisdikzio eskudunari jakinaraziko dio hori, eta zigor-prozedura esekitzea erabakiko du ebazpen judizial irmoa eman arte.

Artículo 24. Concurrencia con proceso penal

Si en la tramitación del procedimiento se pusiera de manifiesto que la persona beneficiaria pudiera estar incursa en acción u omisión constitutiva de infracción penal, la Administración lo pondrá en conocimiento de la jurisdicción competente, y acordará la suspensión del procedimiento sancionador hasta tanto no recaiga resolución judicial firme.

25. artikulua: Beste zigor-espediente batzuekin batera gertatzea

Diru laguntza jaso duen jarduera garatzeko beharrezkoak diren baimenak ez betetzeak, egoki denean, dagozkion zigor-espedienteak abiaraztea eragingo du, eta baimena eman zuen administrazio-unitateak izapidetuko ditu horrelakoak.

Espediente horiek izan ditzaketen diruzko zigorrak, hain zuzen ere, jasotzeko dauden diru laguntzen kopuruen kontura gauzatu ahal izango dira.

Artículo 25. Concurrencia con otros expedientes sancionadores

Los incumplimientos de las autorizaciones precisas para el desarrollo de la actividad subvencionada originarán en su caso los correspondientes expedientes sancionadores que serán tramitados por la unidad administrativa que concedió la autorización.

Las sanciones pecuniarias que recaigan en aquellos expedientes podrán hacerse efectivas con cargo a las cantidades de subvención pendientes de percibir.

26. artikulua. Kalteak ondasun publikoetan

Diru laguntza jaso duen jardueraren garapenean ondasun publikoetan kalteak egiten badira, horiek zehazteko kontraesanezko espedientea izapidetuko da. Eragindako kalteak konpontzeko edo birjartzeko zenbatekoa, berriz, jasotzeko dagoen diru laguntzaren kontura konpentsatuko da. Zenbateko hura guztia estaltzera iritsiko ez balitz, geratzen den kopurua kobratzeko egoki diren neurriak hartuko dira.

Artículo 26. Daños en bienes públicos

Si en el desarrollo de la actividad subvencionada se causaran daños en bienespúblicos, se tramitará expediente contradictorio para su determinación. El importe de la reposición o reparación de los daños causados se compensará con cargo a la subvención pendiente de percibir. En caso de que no alcanzara a cubrir la totalidad de aquel importe, se adoptarán las medidas oportunas para el cobro de la cantidad restante.

<u>VI. ARGITARATZEA</u>

27. artikulua

Onuradunek jasotako diru laguntzen eta laguntzen berri eman beharko dute, gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko 2013ko abenduaren 9ko 19/2013 Legean xedatutako

<u>VI. PUBLICIDAD</u>

Artículo 27

Los beneficiarios deberán dar publicidad de las subvenciones y ayudas percibidas en los términos y condiciones establecidos en la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno.

IFK-CIF Q2000541I

moduan eta baldintzetan. Lege horren 5.4 artikuluak xedatutakoa baliatuz gero, Diru Laguntzen Datu Base Nazionala izango da publizitate betebeharrak betetzeko bitarteko elektronikoa.

En el caso de que se haga uso de la previsión contenida en el artículo 5.4 de la citada Ley, la Base de Datos Nacional de Subvenciones servirá de medio electrónico para el cumplimiento de las obligaciones de publicidad.

Onuradunek egoki iragarri beharko dute diruz lagundutako programek, jarduerek, inbertsioek edo dena delako jarduerek finantzaketa publikoa izan dutela.

Los beneficiarios deberán dar la adecuada publicidad al carácter público de la financiación de programas, actividades, inversiones o actuaciones de cualquier tipo que sean objeto de subvención.

Diru laguntzen datuak ez dira argitaratuko diru laguntzen helburua pertsona fisikoen errespetu eta babesaren nahiz intimitate personal zein familiakoaren aurkakoa denean, eta diru laguntza hori arautzen duten oinarrietan horrela jasota dagoenean.

No se publicarán los datos de las subvenciones cuando su publicación, en razón del objeto de la subvención, pueda ser contraria al respeto y salvaguarda del honor, la intimidad personal y familiar de las personas físicas y así se recoja en las bases reguladoras de la concreta subvención.

VII. OINARRIEN INTERPRETAZIOA

28. Artikulua

Oinarri hauek interpretatzeko inongo zalantzarik sortuz gero, laguntzak onartzeko programa bakoitzaz arduratzen den erakundeak argituko ditu

VII. INTERPRETACIÓN DE LAS BASES.

Artículo 28

Cualquier duda que pueda surgir respecto de la interpretación de estas bases será resuelta por los órganos competentes para su aprobación.

VIII. ERREKURTSOAK

29. artikulua

Honako oinarri hauen aurka administrazioarekiko errekurtsoa aurkez daiteke, hilabeteko apean, deialdia onartu duen hartarako eskumena duen erakundearen aurrean edo, bi hilabeteko apean, Administrazioarekiko Auzietako Epaitegian.

Aipatu epeak oinarri hauek argitaratu eta biharamunetik aurrera kontatzen hasiko dira.

VIII. RECURSOS

Artículo 29

Contra las presentes bases podrá interponerse en el plazo de un mes recurso de reposición ante el órgano competente que haya aprobado la convocatoria, o, impugnarla directamente en el plazo de dos meses ante el Juzgado de lo Contencioso Administrativo.

Los plazos se contarán en ambos casos a partir del día siguiente a la publicación de las presentes bases.

Donostia,2019ko iraila

Donostia/San Sebastián, Septiembre 2019

IFK-CIF Q2000541I

donostiakultura

Donostia / San Sebastián Festak
Konstituzio plaza, 1 • 20003 Donostia / San Sebastián
tel (0034) 943 481 168 • faxa 943 481 177
donostiakofestak@donostia.eus
www.donostiakultura.eus/festak

DONOSTIA SAN SEBASTIÁN